



УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ
СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА
ST. JOSEPH THE BETROTHED

UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH

5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656

773-625-4805 WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM



VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK -PASTOR
REV. FR. ANDRIY DELISANDRU -ASSOC PASTOR

VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR
REV. PROTODEACON MARKO KRUTIAK



INTENTIONS

SUN JULY 7TH - ALL SAINTS OF RUS' -UKRAINE; OUR LADY OF PERPETUAL HELP

7:30 AM— Pray for the seniors of the parish; Pray for Health:Ivan, Ivan, Mariia, Paraskoviia, Vasyl, Stefaniia, Mykhailo, Liudmyla, Ivan, Daryna, Nataliia, Ivan, Alisa, Maksym, Nadiia, Yuliia, Nataliia, Roman, Ivan, Taras, Ostap, Danylo, Yuriij, Alla, Viktor, Lesya, Liuba; In memory: +Ivanna Celewycz, +Helena Didyr 40 Days , +Mary Jablonski

9:30 AM - Pray for the sick and shut ins of the parish;

11:30 AM - Pray for the youth of the parish;

6:00 PM - Pray the for strength and perseverance of the Ukrainian solediers

MON JULY 8TH —GREAT-MARTYR OF PROCOPIUS

9:00 AM— Pray for those struggling with addiction

TUES JULY 9TH -HIEROMARTYR PANCRATIUS OF TAUROMENIA

9:00 AM— Pray for the sick and shut-ins of our parish; Health & Blessings for the UKetoberfest committee

WED JULY 10TH—VENERABLE ANTHONY OF THE CAVE OF KYIV

9:00 AM- Pray for those who are grieving that they may find comfort in God's grace

THURS JULY 11TH - REPOSE OF THE BLESSED OLGA, PRINCESS OF KYIV

9:00 AM- For young people who have lost hope and see no future for them in today's world.

FRI JULY 12TH - CHRIST THE LOVER OF MANKIND

9:00 AM—

SAT JULY 13TH— SYNAXIS OF THE ARCHANGEL GABRIEL-CO-SUFFERING OF BVM

9:00 AM—In memory: +John Chychula,+Parania Dudycz, +Iwan Dudycz, +Roman Urytskyu,

5:00 PM— Vespers /вечірня



CANDLES FOR JULY 2024

Memorial Candles

* Pray for Ihor Marko Palahniuk (Family)

* Available

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Nat & Dorothy Zabiaka (Eleanor Goeters)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

Mother of God Shrine

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Available

* Available

Mother of God

* Health & Blessing for Orest, Lyuba, Orysia, Yuriy, Olha, Lyubov, Oksana, Oresta, Anna, Orest (L. Shevchyk)

* In memory of

St. Joseph the Betrothed

* Pray for our clergy, Fr Mykola, Fr Bohdan, Fr Andriy and their families

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

*Health and well being for the Uketoberfest committee

* Available

Our Lady of Protection

* Pray for health Olga, Oksana, Svitlana, Nataliia and their families

* Available

+о. Тома Глинин

+Fr. Tom Glynn

Щонеділі, йдучи до церкви св. Йосифа, маємо можливість споглядати на її стінах коротку історію нашої Церкви. На південній стіні церкви зображено історію хрещення України у 988 році. Ця ікона дуже світла. На ній люди різного віку та соціального статусу з радістю приймають християнську віру.

На противагу їй, на північній стіні бачимо репрезентацію другого хрещення українського народу. Ця ікона створює похмуру враження. Колючий дріт і гауптвахти, які наші люди пережили з 1946 по 1989 рік.

Третя ікона, яку ми бачимо на правому боці нашого святилища, називається зустріч всіх святих українського народу. І знову, перед нами постають у славі люди різних соціальних верств та віку. Коли ми приходимо сюди, до церкви св. Йосифа, вона нас спонукає багато над чим задуматися. Її стіни наче нагадують нам про те, до якої Церкви ми належимо, а саме до Церкви, яка дала світові стільки святих чоловіків і жінок впродовж історії свого існування! Ми є покликані зайняти місце серед них. Тому сьогодні ми вшановуємо всіх їх.

Пам'ятаймо, що ми належимо до церкви мучеників. Я сподіваюся, що ця думка є тим, що може струнути нас, вибити з нас самовдоволення і створений нами духовний комфорт, якого ми так не хочемо позбавитися.

"О мученики, духівники, єпископи, священники, духовенство і миряни, усі, хто заради Христа терпіли тюрми і виправно-трудова табори -- катовані, замерзлі і голодні! Ваші імена і число знає лише Бог. Ви пролили ріки крові і зі сльозами оросили тюремні камери і камери тортур. Ваше мученицьке життя засвідчило перед небом і землею вашу непохитну віру в Бога". (Вечірня в переддень свята). Це саме ті люди, яких виховала наша Церква.

До цих святих ми зараховуємо і тих святих українців, які прибули сюди до наших берегів і тих, які перебувають (живуть) у різних частинах світу. Багато з них страждали не лише від бідності, а й від упередження. 1999 року Єпископ Волтон Грегорі був запрошений виголосити промову на Національній Конференції Єпископів США. У своєму зверненні він говорив про кричущу дискримінацію і негативне ставлення римо-католицьких єпископів до нашої Церкви у минулому. Він сказав: "Деякі єпископи вважали, що католикам східного обряду не потрібно зберігати їхні звичаї і традиції, і якщо вже вони прибули до Америки, вони мусять перейти на західний обряд". Ми можемо лише дякувати Богу, що ця сумна сторінка історії вже далеко позаду.

Отже, до святих ми відносимо і наших першопро

Here at St. Joseph's, our faith community, we have on our walls a depiction of a short history of our Church. On the south wall of the church, there is an icon of the Baptism of the Ukrainian nation in 988. It is a bright icon. On it, we see people of all ages and ranks who are joyfully accepting the Christian faith.

The icon on the north wall represents, as it were, a second Baptism of the Ukrainian people. The mood is one of darkness. The barbed wire and guardhouses represent the Baptism of Blood our people suffered from 1946 until 1989.

A third icon is seen on the right front of our sanctuary, it is called the gathering of all saints of the Ukrainian people. Again, we see all sorts of people of ranks and ages now in glory. A fourth icon is seen on the left front of our sanctuary, it is the gathering of the 20th century Ukrainian martyrs. Again, we see all sorts of people of ranks and ages now in glory. There is quite a bit here for us to think about from time to time as we

come here to St. Joseph. We have before us a reminder of the Church to which we belong, a Church, which has produced a long history of saintly men and women. We are called to take our places with them. Today all are remembered.

We are reminded that we belong to a Church of martyrs. I hope that this is something to shake us out of the complacency and spiritual comfort that we so easily can fall into.

"O martyrs, confessors, bishops, priests, religious and laity, who for the sake of Christ, suffered in prison and labor camps--so wasted by beatings, starvation and cold! Your names and numbers are known only to God. You shed rivers of blood, and with tears bedewed prison cells and torture chambers. Your martyred lives testify before heaven and earth to your unwavering faith in God". (Vespers for the Feast) These are the kind of people our Church has produced.

Included in this feast are all those saintly Ukrainians who came to our shores here and in other parts of the world. Many of them also suffered not only poverty but also prejudice. In 1999, Bishop Wilton Gregory was invited to speak to the National Conference of Bishops of the USA. In his address he spoke of the painful discrimination and ill treatment, our Church received from Roman Catholic bishops in the past. He said, "Some bishops felt that there was no need for Eastern Rite Catholics to retain their Rite, and that once they arrived in America they should pass to the Latin Rite". We can be thankful that, for the most part, this sad history is in the past.



ходців, які засновували перші парафії. Ці святі сьогодні є майже у кожній родині нашої громади, які доклали багато зусиль для її об'єднання і процвітання. *"Надихнувшись духом віри у Господа, велетні досягають до неба і випромінюють світло на нас, подаючи приклад молитви і повної самопожертви"*. (ранішня молитва)

Послання з Євангелія на сьогодні є словом підбадьорення і надії для нас: "...знаємо ж, що люблячим Бога, усе допомагає до доброго, котрі по постанові Його покликані". (до Римлян 8:28). Упродовж усіх випробувань, через які довелося пройти нашій Українській католицькій Церкві і через які вона проходить щодня, все буде так, як бажає Господь для нас. Сьогоднішнє послання закінчується словами: *"Коли Бог за нас, то хто на нас?"* (до Римлян 8:31)

Отже, ми покликані зайняти чільне місце серед тих святих, яких ми бачимо на стінах нашого святилища: *"Подякуймо, браття і сестри нашому Господеві за непохитну віру, терпеливість, непереможну витривалість і самопожертву завдяки яким він надихнув наших святих"* (ранішня молитва) ♦

So included in the saints we remember today our pioneers, who established our parishes. The saints today are members of the families in our communities who struggled to hold our communities together. *"Inspired by the spirit of faith and in God, giants reaching into the heavens, they shine forth to all of us as an example of prayer and total self-sacrifice"*. (Morning Prayer).

The epistle reading for today is a word of encouragement and hope for us: "we know that God makes all things work together for the good of those who have been called". (Romans 8:28). Throughout all the vicissitudes that the Ukrainian Catholic Church has and still endures, all things will work out in God's plan for us. This epistle ends with this: *"if God is for us, who can be against us?"* (Romans 8:31)

So we are all called to take our place with those saints we see in glory in our sanctuary: *"Let us, brothers and sisters, thank the Lord our God for the unwavering faith, the patience, the invincible perseverance and self-sacrifice through which He inspired our holy ones"* (Morning Prayer) ♦

УКРАЇНСЬКІ МУЧЕНИКИ ХХ СТОЛІТТЯ

Упродовж наступних кількох місяців ми зосередимося над тим, що роздумаємо над життям нових українських мучеників ХХ століття. Часто, коли ми згадуємо про мучеників, на думку приходять імена протодиякона Стефана (першого мученика), апостолів (за винятком Івана) та інших християнських постатей з ранньоцерковних часів. Пригадуючи історію минулих століть, можна назвати багатьох тих, які отримали вічну винагороду за свідчення Христа і його Церкви. Деякі з них ходили по цій землі ще якихось 100 років тому. Нам важливо дізнатися про цих людей у нашій новітній церковній історії якнайбільше, щоб ми могли глибше пізнати власне свідчення греко-католицької віри.



THE 20TH CENTURY UKRAINIAN MARTYRS

Starting next week and over the next few months, we will focus on the 20th Century Ukrainian Martyrs in the form of reflections. Often, when we think of martyrs, we think of Protodeacon Stephen (the first martyr), the apostles (with the exception of John), and other figures from Christianity in the days of the Early Church. Throughout the centuries, there have been many who have been called to their eternal reward through their witness to Christ and His Church. Some of them have walked this very earth within the past 100 years. It is important to learn about these figures in our recent

Church history in order to examine our own experi-

PRAY FOR THE SICK - Oleh Karavan, Matthew Mulyk, JoAnn Szwed Maldonado, Mykola, Steven, Sean, Fr Walter, Maria, Andrea Kawka, Mary Spearman, Laura, Lucille Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, \Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Kathaleen, Susan, Fr. Michael Bliszczyk, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, Langan Fam., pray for the soldiers fighting for justice, pray for the families that have been separated from each other; pray for peace in the world, pray for bread for the hungry, protection for our children, and wisdom for our youth, pray for the sick and shut ins of the parish.



ЧОМУ ВАРТО СТАТИ СПОНСОРОМ UKETOBERFEST?

- Ваша підтримка має важливе значення для того, щоб ми продовжували робити добру роботу з підтримки людей в Україні та збереження нашої культури. Воїни та їхні родини як ніколи потребують нашої допомоги.
- Ваше спонсорство відкриє для вашого бізнес-бренду нові маркетингові можливості та постійно зростаючу демографію учасників фестивалю, які є молодими професіоналами з сім'ями. Наша мета — сприяти просуванню вашого бізнесу та спонукати учасників купувати ваші продукти та послуги



Є 3 рівні: платиновий, діамантовий, золотий або ви можете підтримати як окремий спонсор.

Будь ласка, зв'яжіться з Мотрею Дурбак / Ольгою Прохні за телефоном 773-625-4805 (у робочий час), щоб стати спонсором або з будь-якими вашими запитаннями щодо спонсорства.

Ми заздалегідь вдячні вам за вашу добросердечну та щедру підтримку!

WHY BE A SPONSOR AT UKETOBERFEST?

- Your support is critical for us to continue to do the good work of supporting the people in Ukraine and keeping our culture alive. The soldiers and their families need our help more than ever.
- Your sponsorship will expose your business brand to new marketing opportunities and to an ever-growing demographic of festival participants who are young professionals with families. It is our goal to help promote your business and encourage participants to purchase your products and services

There are 3 levels, Platinum, Diamond, Gold or you may wish to support as an individual sponsor.

Please contact Motria Durbak /Olga Prohny at 773-625-4805 (during office hours) to become a sponsor or with any of your sponsorship questions.

We thank you in advance for your kind hearted and generous support!

Запрошуємо дітей 7-14 років відвідати наш денний табір

ВЕСЕЛІ КАНІКУЛИ З БОГОМ

РЕЄСТРАЦІЯ

+1 (312) 722-3467 - СОФІЯ
+1 (773) 837-7435 - ОЛЕНА

JULY 29 - AUGUST 2
AUGUST 5 - AUGUST 9

8:30 - 17:00

У програмі:
Веселі ігри, молитва, катехизація. І найголовніше - у колі друзів і без грика.

ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
5000 N CUMBERLAND AVE



Ми шукаємо волонтерів на «Uketoberfest»

17 та 18 серпня. Будь ласка, заповніть анкету волонтера та киньте її у кошик або принесіть до офісу.

We are looking for volunteers for Uketoberfest, Aug 17th & 18th. Please fill out a volunteer form and drop it in the basket or bring it to the office.

Пам'ятайте

- **Перша п'ятниця кожного місяця о 6:30 вечора відбудуться нічні чування
- ** Біблійне коло відбуватиметься що середи о 6:30 веч. (за лекціями Дівіна).
- ** Кожен останній четвер місяця в 7 веч каплиці збирається спільнота "Матері в молитві".

**Pray for Ukraine !
Молися за Україну!**

УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЕПАРХІЯ СВ. МИКОЛАЯ

ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY

Share 2024

EPARCHIAL APPEAL